



為全球華人提供一本忠於原文、易讀易懂、信仰純正、高舉基督的中文聖經：《聖經新譯本》



講座摘錄

從聖經看全人關懷



新產品推介

少數民族聖經
新約聖經——日中對照版
聖經新譯本·新袖珍裝
敘事鑑別學：
路加福音——使徒行傳選讀



新產品預告

家傳版聖經
青少年版聖經——新譯本
中英對照聖經——
新譯本·ESV
聖經新譯本(直排版)



各地區活動花絮



禱神喜悅



從聖經看全人關懷

陳少蘭摘錄

為配合《心靈關懷聖經》的出版，本會已於6月25、27至28和7月23至24、26日舉行六場「從聖經看全人關懷」專題講座和八場工作坊。主題講座由鄭炳釗博士、李耀全博士、區祥江博士、何傑博士、吳宗文牧師和蔡貴恆牧師主講，講題包括「從聖經/聖經神學看心靈關懷」、「從基督教正心理學看心靈關懷」及「從聖經看教牧靈命進深」。工作坊講員包括湯國鈞博士、譚廣海博士、麥基恩醫生、黃葉仲萍教授、勵楊蕙貞博士、陳鴻耀博士、陳玉麟醫生和羅錦添博士，探討了快樂的祕訣、夫妻的親密屬靈關係、照顧長期病患者、創傷輔導、自殺問題、生命教練、「九十後」沉溺趨勢和牧養家庭八大課題，逾二千位與會者一起學習助己助人。現將六場專題講座內容記要如下，以饗讀者。

從聖經看心靈關懷——如何得著永遠的福樂

鄭炳釗、李耀全

鄭炳釗博士指出「心靈關懷」倡導人認識和愛護心靈，使人生命有深度和神聖，達到造物主造人時為人定下的心意。當我們成為君王和祭司時，榮耀和享受神，自然得到福樂，因這是神造人的目的。神賜福人，人得喜樂（申12:7，16:15；瑪3:12）。我們是神在地球上的代表，詩篇第8篇回應創世記一章26至28節，當神將管理的責任交託人時，人就有了尊貴王者的身分；我們要完成神託付的使命，發揮神所賜的恩賜和才幹。人與神的關係十分密切，人要敬拜和服從神，那是祭司的身分。祭司不但要獻祭和代求，更要親近和信靠神。鄭博士引用亞當和夏娃、挪亞和三個兒子、亞伯拉罕、約伯及耶穌等指出君王



是完成神使命的人，祭司是與神相交的人。智慧文學強調選擇，盼望我們能選擇成為君王和祭司，一生得著真正的福樂。

李耀全博士提出除了君王和祭司外，我們也是先知和時代的見證人。當猶太人聚集時，他們就會「祝福上主，我們的神，宇宙的君王……」，神創造人時已賜福給人，使人有能力去完成不同的使命，神的賜福由選民以色列開始，延伸至萬國萬民，藉主耶穌基督使萬民得福（救恩），跟隨神的蒙福，悖逆的受咒詛。民數記六章 24 至 26 節用了擬人法描寫神願意與我們同在，賜恩和平安給我們。以弗所書一章 3 至 4 節中「稱頌」指高舉和頌揚神的榮耀，真正的福樂不在基督以外，祂把天上各種屬靈福分賜給所有蒙揀選的人，在聖潔無瑕疵的生活中活現出來，八福描寫了屬靈的福樂和幸福，並在基督裡的特質和如何在地上生活。

從基督教正向心理學看心靈關懷（一） 區祥江、李耀全

正向心理學以人本為主，強調自我實現和人的強項，要獲得快樂，就需要饒恕和感恩，培育正確的倫理道德和性格，與基督教有異曲同工之妙。在人觀上，區祥江博士認為人有三個向度：在時間網絡上，

人有過去、現在及將來，三者都要平衡，不能只活在過去或將來，或不懂享受現在的每一刻。人際網絡是指人與己、他人、神或世界的關係。第三向度是指身體、知、情、意、道德及靈性之間的關係，彼此互相影響。我們能夠全面了解各層面，就可達致全人關懷的目的。在時間走廊上的快樂習慣方面，正向心理學主張過去要數算恩典和回味無窮，現在要樂而忘返和樂在當下，將來要學習半杯水滿的快樂和找到人生意義價值。然而，區博士認為正向心理學提出以樂觀來面對一切事物，固然可取，但人生有苦難，有順境逆境，有罪性，負面的經歷有時可以助人成長。基督徒相信神掌管一切，祂是全然可靠，我們的盼望和忍耐不會徒然。

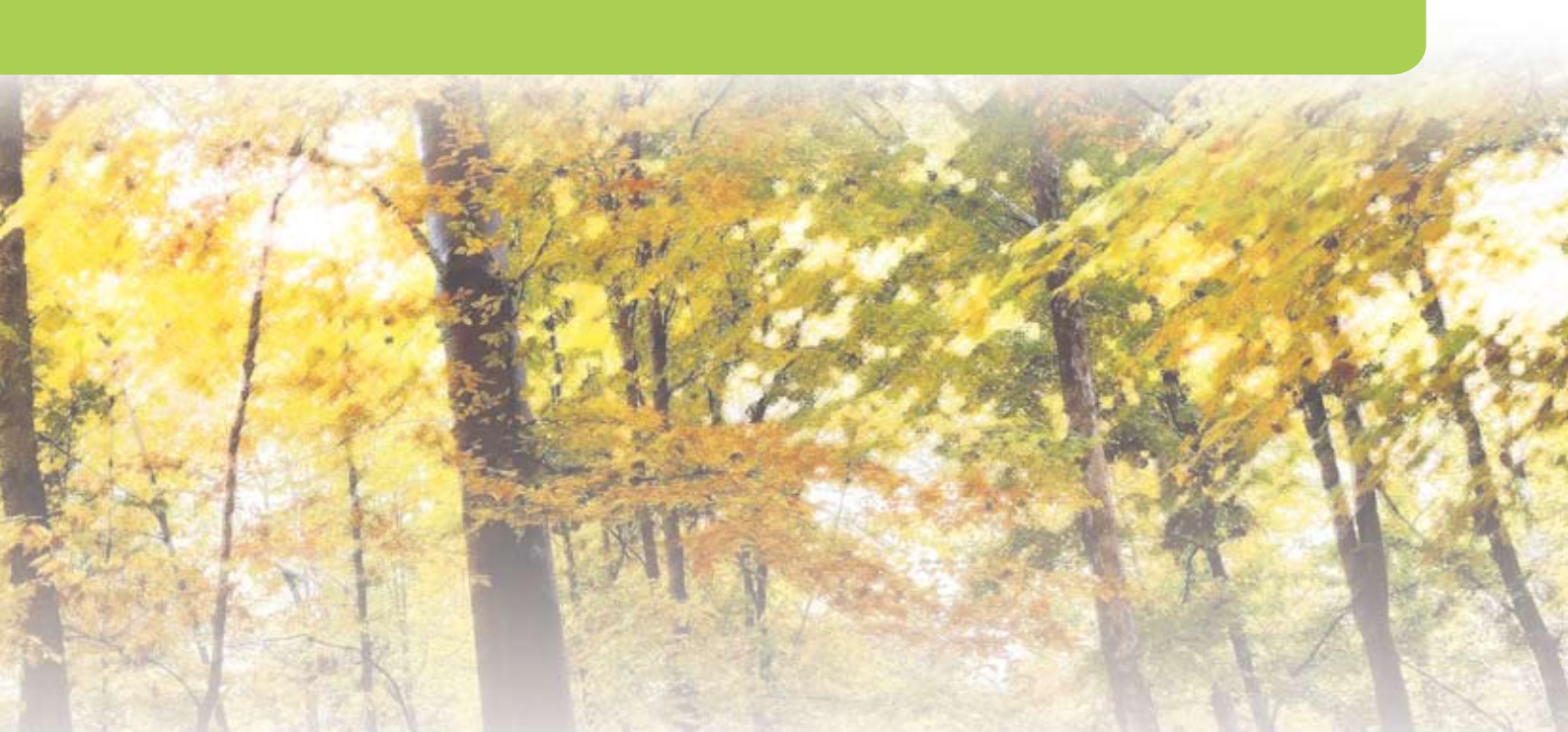
李耀全博士則期望教會牧養能提供全人的關懷，將祈禱、讀經與心理輔導和醫治結合起來。心理學家提出「神馳」，這是個人經驗、全神貫注和樂而忘返的心理狀況，要提升外在和內在動機，認清自己的個人專長和興趣，尋找滿足感、愉快的感覺及成就感，並與別人分享和行善助人。李博士引用希伯來書十三章 1 至 3 節和路加福音十章 27 節闡釋體會別人的需要，與人同行，與正向心理學強調以人為本的理念是不謀而合的。

從聖經看教牧的靈命進深（一）

何傑、李耀全

何傑博士開宗明義指出生命的成長是沒有捷徑可言。基督徒要成長和突破，不是源於聖經和神學的知識，而是要意識到神在人生命中的真實，建立和深化內心對神的認識。何博士以詩篇第一一九篇為例，提出讀經精神在於操練，八個「律法」的同義詞編配在每段八節裡，重複誦讀，默想神的話語，停頓在心靈空間上，達致產生共鳴和反省之效。其次要在神面前頌讀，聖經能開拓我們的客觀認知，與神相遇。全篇詩篇「你」與「我」穿插其中，詩人對經文的默想是直接和個人化，心靈緊扣在神話語上。在靈命成長上，何博士認為每一個生活環節都與神的話語息息相關，無論在甚麼生活場境，或順或逆，重要的是透過讀經，將自己帶到神面前。另一方面，何博士提出讀經要從掌握經文到被經文掌握，即是從文字推敲和釋義，進入忘我的境界，讓神的話語得著人的生命，呈現人內心真實的情景。最後何博士指出詩人，也身為妥拉人，靈命的成長不但是順服和操練，更要凡事謹守真道，認識人的軟弱，仰望神保守他的一生，人性與神聖結合起來。

李耀全博士則提出朗讀經文除了用口讀出外，更要用耳聆聽，反



覆默想，專注在神透過經文的朗讀要你留意的地方，與神對話，以禱告回應。在教牧的靈命進深方面，李博士先提到事奉者的困惑，甚至自憐、疲勞和耗盡，教牧肩負雙重的身分，承受教導和輔導的壓力，他以以利亞逃命為案例（王上 19:1~21），闡釋得力途徑包括身體休息、心靈調校和靈命更新三方面，來到神面前尋求幫助，在安靜中聆聽神的聲音。正如奧古斯丁所言，我們的心找不到平安，直到在神裡面安息。腓立比書四章 4 至 9 節提醒我們以喜樂來面對焦慮，賜平安的神與我們同在。在靈命進深的過程中，李博士認為「安心」「知心」「寬心」「強心」和「修心」五重心靈的經驗，都與屬靈操練關係密切，透過處理問題和成長中的掙扎，更明白和活在神心意中，重得全人身心靈的健康。

從聖經神學看心靈關懷

吳宗文、李耀全

吳宗文牧師指出舊約聖經的心靈是指靈魂體的整全生命，是身心靈不可區分的結合，新約保羅的三重人觀則指人永世存在的本質，全本聖經本身的性質其實都是心靈關顧，即關顧、修補和培育人內在的生命。神的話語和認知治療在輔導上扮演了重要的角色。聖經神學著重歷時、處境和敘事角度，聖經中

許多具體情景產生的洞見，能夠建立和幫助人的心靈。例如人類為何會陷入困境，亞當代表關係疏離，人與人之間的關係破裂時，人就隨意毀約和違反承諾，這些都提醒我們避免落在困境中。走出困境的例子有以利亞和約伯，詩篇更是心靈關顧的寶庫，我們看到別人的需要，並祝福他人時，我們就從苦況中釋放出來。聖經具心靈關懷性質，糾正錯誤價值觀和對事情看法，從各類人物面對危機和出路的經歷中，我們獲得啓迪，學會處事待人。神的話語在人生不同的階段中，都有不同的供應和作用。聖經是關乎「生命和敬虔」的書，讀經不是為尋求支離破碎的宗教知識，而是要得生命——永生的盼望和今生的動力。

李耀全博士提及聖經神學在不同主題下，嘗試從聖經中串連有關的經文，讓神與人、人與人復和。他以面對抑鬱為例，探討從主耶穌基督的教導，如何走出幽谷。面對抑鬱，我們最大的敵人是自己，因為我們自認是抑鬱的手下敗將，但主應許在祂裡面有勝過世界的平安（約 16:33）。耶穌也曾心靈痛苦（太 26:38），卻以禱告面對，祂絕對明白世人在困境中的感受（來 4:15~16），我們要謹記主已經勝了世界。李博士又以大衛、約伯、以利亞和詩篇為例，闡述心靈幽谷的

徵狀，並神的治療和脫離抑鬱的六步曲。人與神的關係是重要的關鍵，在安靜中得力更新，重新認識神，重整信心，步出困境，在夜間也可以稱頌和讚美神。

從基督教正向心理學看心靈關懷 (二) 李耀全

人與人之間充斥許多衝突和傷害，如何可以彼此饒恕和復和。正向心理學指出「寬恕」是能夠轉化過去的負向經驗，獲取正向情緒和個人特質。李耀全博士引用臨床心理學家胡艾弗（Everett Worthington）的寬恕五步曲，提出寬恕助人面對過去的傷痛，釋放憤怒的情緒，與人建立良好的關係，也減低患病的機會。基督徒能夠饒恕別人，源於基督十字架的大愛，耶穌是真正寬恕的榜樣，值得我們效法。黃麗彰女士在《破境重圓》一書中提及華人夫婦饒恕的九個特色，包括饒恕的價值在於達致關係的目標、創傷的定義是由關係互動的歷程建構而來、在復和的過程中，受害者或加害者必須有能力面對對方波動的情緒、表達關懷更勝於冷漠地承認對錯、中國人傾向含蓄地表達悔意、華人的文化接受錯而能改、重視人格的素質、原生家庭和支持網絡具影響力。這些研究助人認識沒有人是完美的，饒恕是我們窮一生要學習的功課。

從聖經看教牧的靈命進深（二）

蔡貴恆、李耀全

蔡貴恆牧師指出教牧的靈命進深，是在基督裡成長，塑造成為有盼望和成為別人祝福的助人者，在性格、靈命、使命和群體上有完全的更新和改變，以便更有效地服侍。為此，蔡牧師強調專一和簡樸的重要。靈命進深永遠處於過度的階段，不斷有許多事物需要學習，如加拉太書五章所言的聖靈果子，畢生也學不完，體會到靈命的不完全，在限制中仰望主耶穌基督，歸回安息，重遇基督。當徹底面對自己的生命時，我們要放下天使的外貌、理想和工作的成果，用時間去擁抱自己的孤單和傷痛，與真我接觸，認識自己已扭曲的本相，學習憐憫和牧養自己，神必有引導，最終成為光明和白晝之子。

李耀全博士引用哥林多後書一章3至6節，指出在患難、創傷及事奉的掙扎中，神賜各樣的安慰和醫治，是我們得力的源頭，困難和衝擊使我們成長，神又教導我們能用祂所賜的安慰，去安慰那些在各樣患難的人。除了個人軟弱外，我們還會經歷基督所受的苦，就是那些因幫助和牧養別人而

承受的痛苦。然而，神必賜下力量，使我們能夠得安慰，蒙拯救。透過觀察，心理學可以有助認識人的情緒、行為、動機、思考方法等知識，但容易墮入代替聖經真理的陷阱，漠視人的罪性和犯罪的傾向，因此，不但要解決心理上的問題，更要從靈性上入手。李博士繼而以「心靈輔導與牧養」來擴大教牧關懷的屬靈範圍，教牧要關注全人和全面的健康，例如身體、情緒與性格、認知行為、人際與家庭關係和意志與靈性，提供適切的關懷或作適宜的轉介。心靈治療包括五重心靈的經驗，包括安心（以基督為中心的關懷和安慰，讓案主得安心、支援及醫治），知心（聆聽案主的需要，讓他們感到被了解和接納），寬心（讓案主與自己，別人和神復和，包括心靈重整與關係重建，在寬恕中成長），強心（受傷者需要復康，才能維持靈命的強健），修心（讓案主順服聖靈的導引，學習順服和交託，從內而外改變自己的生命）。（願我們彼此激勵，互相分享分擔，一起成長。）

六場專題講座和八個工作坊的講義和簡報已上載本會網站，歡迎登入瀏覽。



少數民族聖經 簡體

與多間國際宣教機構合作，以《聖經新譯本》作為藍本，出版適合少數民族閱讀的聖經，供教會栽培和傳福音用途。



新約聖經——日中對照版 日文 / 簡體中文

這本聖經的中文譯本是《聖經新譯本》，日文譯本是《新改訳聖書》(Japanese Shinkaiyaku Seisho Bible)，特色是兩個譯本均以忠於原文、易讀易懂、信仰純正、高舉基督的理念和原則翻譯而成，非常切合日本華僑、留日經商或作學術交流的華人、學者和同胞，以及當地有興趣學習中文的日本國民使用。

聖經新譯本·新袖珍裝 繁體

- 輕巧便攜，方便隨時閱讀
- 字體大小適中
- 拇指索引，快速翻閱
- 四款不同顏色可供選擇
- 附生活應用和佈道經文



敘事鑑別學：路加福音——使徒行傳選讀 繁體

作者：曾思瀚

- 對象是資深信徒、神學生及教牧
- 由資深華人聖經學者撰寫
- 深入討論釋經理論和方法，包括
 - * 聖經研究的不同範疇
 - * 聖經研究發展和趨勢
 - * 提供不同的釋經例子
 - * 提供生活實踐和應用



家傳版聖經

(《聖經新譯本》·《和合本》· *The Net Bible* 和 *New American Standard Bible* 四個中英聖經版本)

青少年版聖經——新譯本

中英對照聖經——新譯本·ESV

聖經新譯本(直排版)



《2011年一載讀經表》(繁/簡體)已上載於本會網站(www.wwbible.org的「讀經資源」)，歡迎使用。

各地區
活動花絮

台灣：七月份教會推廣



香港：7月21至27日
「香港書展」書攤



台灣：7月16日
「青宣博覽會」書攤



香港：7月23至24、26日
「從聖經看全人關懷」專題講座和工作坊



新加坡：7月30至31日
「從聖經看心靈關懷」專題講座

香港：8月1至10日
「第82屆港九培靈研經大會」書攤



日本：8月16日
《新約聖經——日中對照版》發布會



台灣：8月16日
「貴格會年議會」書攤



澳門：8月30日
「從聖經看心靈關懷」專題講座

香港：9月17至18日
「舊約倫理今釋」聖經講座



台灣：
九月份教會和神學院書攤推廣



香港辦事處

- 感謝神！7月由李耀全博士、區祥江博士、吳宗文牧師和蔡貴恆牧師主講的三場「從聖經看全人關懷」專題講座暨四個工作坊已圓滿結束；另由黃福光博士主講的「舊約倫理今釋」聖經講座亦順利完成，求神幫助弟兄姊妹活用真理，成為神賜恩福的管子。
- 感謝神！《少數民族聖經》、《心靈關懷聖經》簡體、《新約聖經——日中對照版》、《聖經新譯本》新袖珍裝已經出版，求主使用，造就信徒。
- 本辦事處將於10月14至21日在「第26屆基督教聯合書展」設有書攤，歡迎親臨選購。
- 鮑維均博士將於11月26至28日為本會主講「還看信、望、愛」聖經講座；另孫寶玲博士和黃天相博士將於2011年1月14至15日主講「從天啓文學透析智慧」聖經講座，歡迎登入本會網址 www.wwbible.org 瀏覽詳情並報名，額滿即止。
- 請記念《家傳版聖經》、《青少年版聖經——新譯本》、《聖經新譯本》（直排版）等多項出版和所需經費。

新加坡辦事處

- 感謝神！為配合《心靈關懷聖經》的出版，本辦事處聯合新加坡神學院華文部及數間教會特邀李耀全牧師於7月30至31日主講兩場專題講座，反應非常熱烈，參加者藉真理彼此

建立。

- 感謝神！8月13至14日由台北華神的吳獻章博士主講的研經培靈會已圓滿結束，與會者表示獲益匪淺，得蒙激勵和造就。
- 請記念新馬兩區2011年的事工推廣計劃，求神繼續賜福瑞生牧師和陳清標牧師身體健康，有充沛的精力、智慧和忠誠事主的心。
- 請記念青少年的需要，求主教導他們重新認真看待自己與神的關係，在真道上打好根基，又讓《聖經新譯本》幫助他們克服讀經的障礙，靈命得以長進，帶來教會復興。

台灣辦事處

- 感謝神帶領秘書長周克成牧師至多間教會主日證道、出席貴格會年議會和浸禮聖經會牧者聯誼會、參與校園團契宣道博覽會，並衛理神學研究院推廣順利，幫助弟兄姊妹明白真道，有美好的收穫。
- 容保羅牧師和黃朱倫牧師將於11月前往台灣主講專題講座，請記念行程的安排和各項籌備工作。
- 請記念周克成牧師拜訪各區牧者聯誼會和各神學院，求主開事奉的門路。

菲律賓辦事處

- 請記念本辦事處事工推廣和講座的籌備工作。

美國辦事處

- 感謝神！「突破百萬冊，邁向十週年」感恩會已順利舉行，參加者有美好分享和溝通。
- 感謝神！洛杉磯辦事處運作漸入佳境，請記念各推廣事工。
- 請記念以《聖經新譯本》為主的查經班，求主使用。
- 黃朱倫牧師於10月6日至14日連同美國環聖董事主席張戩雄夫婦並容保羅牧師夫婦，到訪達拉斯、曉士頓、雅靈頓以及奧士汀四處地

方。除異象分享、推廣《聖經新譯本》外，還成立了美南區委會，由葉譯一博士出任主席，林加東牧師和吳同慶弟兄擔任委員。請記念緊密的行程、新成立的區委會、美國環聖及各地區委會事工拓展。

加拿大辦事處

- 請記念《聖經新譯本》和《心靈關懷聖經》推介，願讀者得蒙造就，靈命成長。
- 總幹事一職暫由容保羅牧師義務代任，求主預備合適人選接任，以作更長遠的策劃。
- 請記念董事陳葉慕真女士身心靈健壯，事主得力。

奉獻方法

- 請把港幣或美金劃線支票寄往香港辦事處，抬頭請寫「The Worldwide Bible Society Ltd.」或「環球聖經公會有限公司」（請勿寄現金）。
- 請將奉獻存入香港恒生銀行（帳戶號碼024-278-3-152891），然後將銀行入帳收據寄回香港辦事處。
- 自動轉帳：請向本會索取自動轉帳授權書。
- 繳費靈：繳費電話18033（中）或18031（英），商戶號碼：9564。請以聯絡電話作為帳戶號碼，並通知香港辦事處。

奉獻 HK\$100 或以上可憑收據向香港稅務局申請減免稅項。

國際董事會成員：

林伯穎、林 淳、季明華、姚冠尹、洪振賢、施熙禮、馬長生、容保羅、張戩雄、鄧挺群、劉 彤（按姓氏筆畫排序）

督印人：容保羅 編輯：陳少蘭

設計：羅燕君

環球

newsletter 通訊



第 46 期
2010.10-12 · 季刊

為全球華人提供一本忠於原文、易讀易懂、信仰純正、高舉基督的中文聖經：《聖經新譯本》

Printed Matter

環球聖經公會

香港辦事處 香港九龍土瓜灣貴州街6號東方報業大廈6字樓
6/F, Oriental Daily News Building, 6 Kwei Chow Street, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong
Tel: (852) 2356 7234 Fax: (852) 2356 7389 E-mail: info@wwbible.org

新加坡辦事處 5, Toh Guan Road East, #05-00, Singapore, 608831
Tel: (65)6665 2583 Fax: (65)6562 0288 E-mail: singapore@wwbible.org

台灣辦事處 台灣10074台北市羅斯福路1段24號2樓
2F, No.24, Section 1, Roosevelt Road, Jhongjheng District, Taipei City 10074, Taiwan
Tel: (886-2) 2395 6191 Fax: (886-2) 2395 8137 E-mail: taiwan@wwbible.org

菲律賓辦事處 c/o #13 Denver Street, Cubao, Quezon City, Philippines
Tel: (63-915) 699 8131 Fax: (63-2) 410 0329 E-mail: philippines@wwbible.org

美國辦事處 10883-B South Blaney Avenue, Cupertino, CA 95014, USA
Tel: (1-408) 996 8388 Fax: (1-408) 996 2838 E-mail: usa@wwbible.org

加拿大辦事處 6560 Innsmoor Place, Burnaby B.C. V5E 4G3 Canada
Tel: (1-604) 307 8773 E-mail: canada@wwbible.org

網址 www.wwbible.org / www.wwbibleus.org